

**Методика обучения китайскому языку на начальном этапе обучения в
средней школе в России**

Ли Сюань¹, Куприна Тамара Владимировна²

^{1, 2} Уральский федеральный университет имени первого Президента России

Б. Н. Ельцина, Екатеринбург, Россия

¹ Siuan.Li@at.urfu.ru

² tvkuprina@mail.ru

Аннотация. В статье представлен краткий обзор исследования, посвященного методике обучения китайскому языку на начальном этапе обучения в средней школе в России. Целью данной статьи является анализ текущей ситуации с преподаванием китайского языка в российских средних школах и на основе полного подтверждения педагогических достижений средней школы выявлены существующие проблемы преподавания и предложены соответствующие стратегии решения для России.

Ключевые слова: китайский язык, методика обучения, начальный этап обучения, средняя школа, Россия.

**Methods of teaching Chinese at the initial stage of education in secondary school in
Russia**

Li Xuan¹, Tamara Vladimirovna Kuprina²

^{1, 2} Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin,

Ekaterinburg, Russia

¹ Siuan.Li@at.urfu.ru

² tvkuprina@mail.ru

Abstract. The article discusses the methods of teaching Chinese at the initial stage of education in secondary school in Russia. The purpose of the article is to analyze the current situation with the teaching of Chinese in Russian secondary schools and, based on full confirmation of the pedagogical achievements of secondary schools, to identify existing teaching problems and propose appropriate solution strategies in order to give an idea of the opening of Chinese teaching in Russia.

Keywords: Chinese language, teaching methods, initial stage of education, secondary school, Russia.

Растущее глобальное влияние Китая как в политической, так и в экономической сферах делает китайский язык незаменимым навыком для будущих поколений. Школа, предлагающая обучение китайскому языку с носителем, может повысить свой престиж, привлечь больше учащихся и сохранить текущих [1].

Анализ ситуации с китайским языком обучения в школе имеет большое значение для развития китайского образования в России. Гимназия № 35 Свердловской области – одно из самых перспективных образовательных учреждений региона, с прекрасными учителями и учениками.

В настоящее время межкультурная коммуникация развивается очень быстро, и важность расширения наших взглядов очевидна. В последние годы культурные обмены между Китаем и Россией становятся все более частыми в связи с развитием китайской культуры и продвижением международного образования. Как одна из стран, рано начавших учить китайскому языку, Россия сейчас имеет множество институтов Конфуция и классов Конфуция в университетах. Но в России относительно мало исследований по обучению китайскому языку в средних школах. На мой взгляд, есть три причины: 1. Обучение китайскому языку в России началось относительно поздно по сравнению с Китаем. Тенденция изучения китайского языка зародилась в начале 21 века, нет достаточного количества китайских учебных материалов. 2. В России мало специалистов, говорящих по-китайски. Большинство тех, кто работает в сфере образования, работают в

университетах, а в средних школах не хватает учителей китайского языка. 3. Для российских учащихся средних школ изучение китайского языка намного сложнее, чем английского, и возможностей изучать китайский язык в средней школе немного. Из-за столкновения культур между Китаем и Россией существует множество вопросов при обучении китайскому языку в России, которые заслуживают того, чтобы мы провели исследование.

Работа носителем китайского языка в русской средней школе приносит множество преимуществ для учеников и учителя. Это способствует развитию навыков общения на китайском языке, пониманию культурных особенностей и создает уникальные образовательные возможности. С увеличивающейся важностью знания иностранных языков в современном мире, китайский язык становится всё более популярным среди российских школьников. Это исследование фокусируется на методах обучения китайскому языку на начальном этапе обучения в средней школе в России. В последние годы, с реализацией инициативы «Один пояс – один путь» и стремительным развитием политических, экономических и торговых отношений между Китаем и Россией, спрос в России на китайских специалистов значительно возрос, энтузиазм людей к изучению китайского языка продолжает расти, и все больше русских изучают китайский язык и китайскую культуру.

Целью данной статьи является анализ текущей ситуации с преподаванием китайского языка в российских средних школах и на основе полного подтверждения педагогических достижений средней школы выявить существующие проблемы преподавания и предложить соответствующие стратегии решения, чтобы дать представление об обучении китайскому языку в России.

Характеристики обучения китайскому языку с нуля в России:

1. Хорошая память и мотивация к обучению. Принято считать, что лучший возраст для начала изучения второго языка — 4–10 лет. На этом этапе учащиеся меньше подвержены влиянию родного языка при изучении второго языка, чем взрослые. Интерес – лучший учитель. Ученики, выбравшие китайский язык,

проявляют большой интерес к его изучению и пониманию китайской культуры. Они берут на себя инициативу, чтобы понять значение и получить новые знания в классе, а атмосфера в классе очень активная.

2. Быстрое приобретение произносительных навыков и сильная способность к подражанию. Органы произношения у младших школьников все еще находятся в процессе развития, и чем раньше они изучают китайский язык, тем сильнее их преимущество в обучении произношению. У них сильна способность имитировать произношение и интонацию, но поскольку в школе им нужно изучать не только китайский, но и английский, немецкий и другие языки, их легко забыть.

3. Отсутствие боязни совершать ошибки и смело выступать в коммуникацию. Самосознание детей еще до подросткового возраста не сформировано полностью, а их уверенность и мотивация к учебе очень сильны. На уроках часто случается такое: ученик делает ошибку в произношении, другие ученики его поправляют, что редко случается в обучении взрослых. Это связано с тем, что дети чрезвычайно чувствительны к любым ошибкам, допущенным их сверстниками в языковой форме; исправляя чужие ошибки, они могут глубже запомнить правильные значения.

4. Время на концентрацию относительно короткое. Занятие в школе длится 40 минут. Ученики хорошо успевают в первые 15-20 минут, но во второй половине начинают терять концентрацию.

Традиционная методика преподавания китайского языка предполагает комплексную подачу лексики, грамматики, стилистики и фонетики, что дает, как правило, отрицательный результат: наличие иероглифической письменности и определенные фонетические особенности, в корне отличающиеся от европейских языков приводят к проблемам в освоении языкового материала. Отсюда следует, что изучение языковых аспектов должно проходить в определенной последовательности. В случае изучения китайского языка целесообразно применение принципа устной основы и принципа устного опережения. И в первую очередь, необходимо обратить внимание на фонетический аспект. Изучению

правил и постановке произношения должен быть посвящен вводный фонетический курс, с продолжением тренировки слухово-произносительных навыков в течение всего периода обучения.

В статье «Межкультурная коммуникация и преподавание второго языка» Би Дживан предположила, что развитие навыков межкультурной коммуникации у учащихся должно быть главной целью обучения в процессе преподавания второго языка. В то же время предполагается, что способность к межкультурной коммуникации в основном включает в себя следующие навыки: вербальное и невербальное общение, способность преобразовывать правила между языком и коммуникацией. В то же время, эти моменты должны быть подробно объяснены. Эта работа сосредоточена на изучении взаимосвязи между межкультурной коммуникацией и преподаванием второго языка, а также включает соответствующие примеры, доказывающие корреляцию между ними [2].

В статье «Обучение иностранным языкам в начальной школе: преимущества и недостатки» С. С. Хан отмечает, что мы живем в мире глобализации и международной интеграции, в котором межкультурная компетентность имеет неоценимое значение; интерес, открытость и восприимчивость детей к другим людям, странам, культурам играет огромную роль не только в изучении иностранного языка, но и в общем развитии ребенка. Более того, эти аргументы основаны на когнитивных преимуществах, которые приносит изучение иностранного языка для общего развития, таких как: умение справляться с трудностями, решение задач разной степени сложности, управление вниманием или умение переключать внимание на решение разноплановых задач, умение критически оценивать свои достижения, а также слабые и сильные стороны [3].

В настоящее время в области методики преподавания китайского языка как иностранного работ фундаментального характера насчитывается не так много. Среди таких работ следует отметить, в первую очередь, монографию Н. А. Деминой и учебное пособие И. В. Кочергина.

Монография Н.А. Деминой посвящена методике преподавания практического китайского языка. В работе формулируются методические принципы обучения китайскому языку, цели обучения, пути и средства их достижения. Автор выявляет соотношение различных видов упражнений на занятиях по китайскому языку. Кроме того, она объясняет основные принципы построения урока китайского языка. Наконец, Н.А. Демина указывает на типичные методические ошибки молодых преподавателей при обучении китайскому языку [4].

Носитель китайского языка может стать ценным ресурсом, способствующим обогащению образовательной среды и мотивации учащихся к изучению китайского языка и культуры. Использование интерактивных методов обучения, таких как ролевые игры и коммуникативные упражнения, является ключевой частью методики обучения китайскому языку. Эти методы способствуют более эффективному усвоению языка, обеспечивают практическое применение знаний и развивают навыки общения на китайском языке. Учащиеся могут иметь возможность практиковать китайский язык в реальных жизненных ситуациях. Общение с носителем языка позволяет им развивать навыки общения, обогащать свой словарный запас и учиться использовать язык на практике.

Обучение китайскому языку не ограничивается только освоением грамматики и словарного запаса. Важно также развивать навыки устной и письменной речи, а также понимание китайской культуры и традиций. Учащиеся должны иметь возможность применять свои знания в реальных коммуникативных ситуациях.

Китайская письменность использует иероглифы - знаки, каждый из которых обозначает отдельный слог или понятие.

Трудности, с которыми сталкиваются русские в процессе изучения китайского языка достаточно серьезные. Переводчик с европейского языка может переводить речь говорящего почти синхронно, но перевод китайской речи может осуществляться только тогда, когда мысль высказана до конца, так как в китайском языке все определения предшествуют определяемому слову. Однако, как

показывает практика, методы подготовки высококлассных устных переводчиков все еще не дают желаемых результатов.

И. В. Кочергин пишет в статье «Очерки лингводидактики китайского языка», что «иероглифическая письменность китайского языка обладает рядом специфических особенностей, которые делают не только ее саму чрезвычайно сложной для овладения, но и весь процесс обучения языку в целом становится чрезвычайно трудоемким и недостаточно эффективным» Причины такого положения вещей, на взгляд автора, кроются в том, что «методические проблемы обучения иероглифической письменности китайского языка являются едва ли не наименее разработанными в современной отечественной и зарубежной методике» [5].

Таким образом, методики преподавания европейских языков часто не применимы для обучения китайскому языку в связи с разной структурой данных языков. Основной причиной данного явления можно считать то, что план содержания и план выражения в китайском языке не совпадают. Кроме того, грамматико- переводные методы, которые часто используются при обучении европейским языкам дают нам лишь систему языка, однако возможность приобрести навыки говорения на данном языке требуют от преподавателей использования коммуникативной методики. В связи с этим можно сказать, что именно данная методика является ключом к усвоению разговорного китайского языка. При анализе русских учебников китайского языка автором данной работы было обнаружено, что в большинстве из них число речевых и коммуникативных упражнений не велико. Учитель начинает урок с монологического высказывания с пословным переводом для учащихся на тему урока, с использованием новых слов. Учитель начинает занятие на китайском языке и переводит на английский некоторые фразы, некоторые на русский язык, активно использует мимику и жесты.

Список источников

1. Лингвистический словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://lektsii.net/1-25461> (дата обращения 29.02.2024).
2. Би Дживан Межкультурная коммуникация и преподавание второго языка. – 2009. – С.23-25.
3. Хан С. С. Обучение иностранным языкам в начальной школе: преимущества и недостатки. 2020. – С.57-59.
4. Демина Н. А. Методика преподавания практического китайского языка. М.: Восточная литература, 2006. — 88 с.
5. Кочергин И. В. Очерки лингводидактики китайского языка. М.: Восточная книга, 2012. — 184 с.

References

1. Linguistic dictionary [Electronic resource]. – URL: <http://lektsii.net/1-25461> (accessed: 29. 02. 2024).
2. Bee Jivan Intercultural communication and second language teaching. – 2009. – P.23-25.
3. Khan S. S. Teaching foreign languages in primary school: advantages and disadvantages. – 2020. – P.57-59.
4. Demina N. A. Methods of teaching practical Chinese language. M.: Oriental literature, 2006. - 88 p.
5. Kochergin I. V. Essays on Linguodidactics of the Chinese language. 2012.— 184 p.

Информация об авторах

Ли Сюань – студентка, первый курс, кафедра иностранных языков и перевода, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: suan.Li@at.urfu.ru

Куприна Тамара Владимировна – доцент, кандидат педагогических наук, доцент, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: tvkuprina@urfu.ru

Information about the authors

Li Xuan – first-year student, Department of Foreign Languages and Translation, Ural Humanitarian Institute, Ural Federal University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: siuan.Li@at.urfu.ru

Tamara Vladimirovna Kuprina – Associate Professor, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Ural Humanitarian Institute, Ural Federal University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: tvkuprina@urfu.ru

